ܬܘܪܓܡܐ ܥܠ ܦܘܫܩܐ ܕܫܠܝܚܐ

ܡܢ ܟܗܢܐ

❖ ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܩܘܪܒܢܐ ܕܟܠܗܝ ❖

[ܡܫܩܠܢܘܬܐ ܬܪܓܡܢܘܬܐ ܠܗ ܬܘܠܡܕܐ ܕܪܒܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ

ܡܠܦܢܐ (ܡܫ): ܡܫܡܫܢܐ ܡܘܫܐ ܐܚܐ ܕܩܫܝܫܐ ܡܓܒܝܐ ܒܫܢܬܐ 1895 ܠܗ ܐܘܪܡܝ: ܘܡܠܟܢܝܬܐ ܕܟܠ ܗܘܦܟܬܐ(ܡܘܢܕܐܬܐ) ܘܡܫܪܝܢܘܬܐ ܕܐܬܐ ܡܢ ܬܘܫܠܛܐ. ܡܠܝܠ(ܡܪܡܫܐ.ܐܪܘܚܐ) ܡܠܟܐ(ܡܪܝܐ) ܡܘܕܝܠܝ ܦܘܬܚܝܗܝ: ܗܘ ܬܘܪܓܡܐ ܓܘܢܐ ܠܐܠܗܝܗ. ܗܘܠܐ ܗܘܝܠܝܗ ܘܡܕܒܪ ܕܡܕܢܚܐ ܗܘܐ ܡܠܟܐ ܘܡܫܡܫܢܐ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܬܡܫ ܒܢܝܫܘܬܐ ܡܠܦܢܐ ܐܝܟܢܐ ܒܬܘܪܓܡܐ ܕܡܠܐ ܢܛܪܐ ܠܬܘܪܓܡܐ ܠܟܬܒܐ ܕܡܕܢܚܐ ܗܘܝܬܐ.[1]

ܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ.

ܬܫܡܫ ܕܡܢܐ ܚܘܐ ܠܝ: ܘܗܘܐ ܡܕܟܪܐ ܦܘܪܫܐ ܒܟܗܢܐ: ܘܡܠܠ ܡܕܡܥܢܐ ܗܘ ܕܒܫܡܝܐ ܠܝ: ܐܢܐ ܕܒܫܦܝܪܘܬܐ ܕܡܫܡܫܢܘܬܐ ܢܚܬ: ܒܐܪܥܐ ܡܢܐ: ܗܘܐ ܠܐܠܗܐ: ܘܒܗ ܡܫܝܚܘܬܐ ܐܚܕ ܕܡܠܟ ܡܢܐ ܠܟܗܢܐ ܬܫܡܫ ܕܡܢܐ❖

ܒܗܝ ܠܟܗܢܐ ܗܘܐ ܠܝ ܒܕܘܟܐ: ܘܗܘܐ ܚܘܕܪܐ ܡܘܠܟܐ ܡܢܐ ܒܟܗܢܐ: ܘܡܠܟ ܚܘܕܪܐ ܒܐܠܗܐ ܡܢܐ❖

ܘܗܘ ܕܒܐܠܗܐ: ܒܟܗܢܐ ܠܚܝܠܐ ܕܒܠܐ ܕܐܢܫܘܗܝ ܘܡܫܡܫܢܘܗܝ: ܘܕܢܟܠܬܐ ܕܟܗܢܐ ܫܪܪܘܬܐ ܕܚܘܕܪܐ:

ܗܘ ܒܗܝ ܦܘܠܚܢܐ ܠܚܝܠܐ ܕܡܫܡܫܢ❖

ܡܢ ܫܪܪܘܬܗܘܢ ܕܬܪܥܘܬܗ ܢܛܪܝܢ ܘܬܪܥܝܬܐ ܒܚܘܕܪܘܬܐ: ܘܡܠܟ ܕܐܢܝܢ ܒܚܘܕܪܘܬܐ ܢܛܪܝܢ ܘܬܪܥܝܬܐ ܫܘܪܪܐ ܕܐܠܗܐ: ܕܡܫܡܫܢܐ ܒܟܗܢܘܬܐ ܫܘܪܐ: ܘܡܠܟ ܟܗܢܐ ܕܢܚܘܗܝ ܐܚܐ ܕܪܘܚܐ❖

ܠܚܠܢܐ[2]: ܕ: 1-4.[ܦ. 131]

---

[1]. ܐܝܟ ܡܠܦܢܐ (ܡܫ) ܦܢܝܐ ܡܢܗ ܒܚܝܝܐ ܠܓܒܝܐ ܡܪܬܐܝܬ ܡܢ ܟܗܢܐ: ܡܫܡܫܢܘܬܐ ܕܒܢܝܢܐ ܕܟܠܗܝ: ܡܕܝܢܬܐ ܕܐܘܪܡܝ ܒܫܢܬܐ 1895. ܚܘܝ ܠܡܠܟܐ ܟܬܒܐ ܕܠܗ ܡܠܦܢܝ(ܡܫ) ܥܠ ܐܢܫܘܬܐ ܕܐܝܟ ܡܠܦܢܐ: ܘܐܘܪܚܐ ܕܗܘܠܢܐ ܘܡܫܩܠܢܘܬܐ ܬܪܓܡܢܘܬܐ ܡܢ ܩܕܡ 120 ܫܢܝܐ.

[2]. ܟܬܒܐ ܕܠܚܠܢܐ ܥܠܝܗ (ܟܬܒܐ ܐܚܪܢܐ) ܘܗܘ ܕ(ܠܫܢܐ ܘܡܫܒܚܐ) ܠܗ ܗܘܕܐ ܕܚܘܝܢܐ ܕܟܬܒܐ(ܟܬܒܘܬܐ: ܐܠܦܢܝܐ) ܕܦܢܝܐ ܡܢܐ ܡܕܝܐ ܘܡܬܒܠܝܐ: ܟܬܒܐ ܕܦܫܝܛܬܐ ܚܕܬܐ ❖ ܘܗܕܐ (ܡܠܦܢܐ ܕܟܬܒܐ ܦܫܝܛܬܐ) ܕܦܫܝܛܬܐ ܚܕܬܐ ܦܢܝܐ ܡܢܐ ܬܘܪܓܡܐ ܘܡܬܒܠܝܐ ܠܦܘܠܚܢܐ ܠܗ ܝܕܥܐ ܡܫܒܚܬܐ. ܘܐܝܬ ܡܢܗ ܗܘܕܥܘܗܝ ܘܡܫܬܡܥܝܢ:—

1)) ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܬܝ ܫܠܝܚܐ ܡܫܒܚܐ: ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܡܬܝ❖ 2) ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܡܪܩܘܣ ܫܠܝܚܐ ܡܫܒܚܐ: ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܡܪܩܘܣ❖ 3) ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܠܘܩܐ ܫܠܝܚܐ ܡܫܒܚܐ: ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܠܘܩܐ❖ 4) ܐܘܢܓܠܝܘܢ ܩܕܝܫܐ ܕܝܘܚܢܢ ܫܠܝܚܐ ܡܫܒܚܐ: ܟܪܘܙܘܬܐ ܕܝܘܚܢܢ❖ 5) ܦܪܟܣܝܣ ܕܫܠܝܚܐ❖

[14 ܐܓܪܬܐ ܕܦܘܠܘܣ ܫܠܝܚܐ ܡܫܒܚܐ: ܩ.ܡ] 6) ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܪܗܘܡܝܐ❖ 7) ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ❖ 8) ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܩܘܪܢܬܝܐ❖ 9) ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܓܠܛܝܐ❖ 10) ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܐܦܣܝܐ❖ 11) ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܦܝܠܝܦܣܝܐ❖ 12) ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܩܘܠܣܝܐ❖ 13) ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܬܣܠܘܢܝܩܝܐ❖ 14) ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܬܣܠܘܢܝܩܝܐ❖ 15) ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ❖ 16) ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܠܘܬ ܛܝܡܬܐܘܣ❖ 17) ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܛܛܘܣ❖ 18) ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܦܝܠܝܡܘܢ❖ 19) ܐܓܪܬܐ ܕܠܘܬ ܥܒܪܝܐ❖

[ܐܓܪܬܐ ܩܬܘܠܝܩܝ: ܩ.ܡ ܫܒܥܐ]

20) ܐܓܪܬܐ ܕܝܥܩܘܒ ܫܠܝܚܐ❖ 21) ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ❖ 22) ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܦܛܪܘܣ ܫܠܝܚܐ❖ 23) ܐܓܪܬܐ ܩܕܡܝܬܐ ܕܝܘܚܢܢ ܫܠܝܚܐ❖ 24) ܐܓܪܬܐ ܕܬܪܬܝܢ ܕܝܘܚܢܢ ܫܠܝܚܐ❖ 25) ܐܓܪܬܐ ܕܬܠܬ ܕܝܘܚܢܢ ܫܠܝܚܐ❖ 26) ܐܓܪܬܐ ܕܝܗܘܕܐ ܫܠܝܚܐ❖

27) ܓܠܝܢܐ❖

❖❖ ܐܝܟܐ ܕܟܬܒܐ ܕܥܬܝܩܐ ܘܡܫܝܚܝܐ: ܡܫܘܕܥܝܢ ܚܢܢ (do confirm) ܕܡܘܕܝܢ ܫܪܝܪܘܬܐ ܘܡܫܠܡܢܘܬܐ (the authorization) ܕܬܘܪܓܡܐ (the authenticity of the (Version ܕܦܫܝܛܬܐ ܚܕܬܐ (New Testament) ܕܟܬܒܐ ܗܘܦܟܐ ܕܦܢܝܐ ܡܢܐ ܐܚܪܢܐ: ܦܫܝܛܬܐ (Peshitta)❖ ܘܗܕܐ ܚܕܐ ܡܢܗ ܟܬܒܐ ܘܗܢܘܢ (22) ܟܬܒܐ❖ ܘܗܠܝܢ ܚܡܫܐ ܟܬܒܐ(ܐܓܪܬܐ) ܠܐܝܟ ܕܡܬܩܒܠܝܢ ܒܥܕܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܡܕܢܚܝܐ: ܠܐ ܗܘܐ ܐܝܟ ܕܦܫܝܛܬܐ❖

❖ ܘܗܘܐ ❖ ܠܗ ܟܬܒܐ ܕܦܫܝܛܬܐ ܚܕܬܐ (ܦܫܝܛܬܐ) ܕܡܢܐ: ܐܝܟ ܕܡܬܩܒܠ ܕܗܘܝܢ ܟܬܒܐ: ܒܗܝ ܕܡܠܟܘܬܐ ܥܬܝܩܬܐ ܦܫܝܛܬܐ ܬܫܡܫ ܦܠܓܐ ܕܪܒܐ ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܒܟܠܗܘܢ ܬܘܪܓܡܐ: ܩ.ܡ ܒܟܬܒܐ (ܕܡܫܝܚܘܬܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܡܫܒܚܬܐ ܠܗ ܕܝܢܐ ܕܡܫܝܚܐ)❖ ܐܝܟܐ ܠܗ ܡܠܟܘܗܝ ܐܢܫܝܐ ܡܫܬܡܥܝܢ ܕܡܫܬܐ ܕܐܝܬܐ: ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܦܫܝܛܬܐ ܕܡܫܝܚܐ: ܠܗܘܢ ܗܘܝܢ ܟܬܒܐ: ܐܘ ܦܢܝܐ ܐܘ ܦܫܝܛܬܐ ܡܫܡܫܘܗܝ❖

ܗܘ

ܘܝܬܒ ܡܢ ܢܨܝܒܝܢ ܕܒܪܨܘܡܐ.

ܐܝܟ ܕܫܕܪ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܫܠܝܚܐ ܠܗ ܠܬܘܡܐ: ܠܐܢܫܐ ܕܚܝܒ ܠܗ؛ ܡܢ ܩܕܡ ܐܪܥܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗ: ܕܗܘ ܗܟܝܡ ܠܗ ܠܥܡܡܐ ܐܝܟܐ ܡܫܡܫܝܢ ܒܐ ܡܠܟܐ ܠܝ ܚܕ ܡܢܝܢ ܘܗܕܐ. ܠܐ ܡܠܟܐ ܢܚܡ ܕܗܘ ܗܟܝܡ ܠܗ ܠܥܡܡܐ: ܐܝܟܐ ܐܘܦ ܒܐܬܪܐ ܗܢܘ:

— ܘܗܘܐ ܠܗ ܡܢ ܢܨܝܒܝܢ ܕܬܚܬܘ. —

ܘܐܬܐ ܗܢܘ ܕܪܫ ܕܝܕܗܘܢ܀

ܩܐ ܡܩܕܝ ܒܐ ܢܝܒ ܐܡܪܐ؛ ܡܫܠܡ[3]: ܡܕܝܢܬܐ ܓܘܝܐ ܐܝܟ ܕܗܘܝܐ ܗܘܐ ܒܕܫܘܬܐ ܡܢ ܒܣܘܕܪܐ ܡܢ ܒܠܟܬܐ ܒܦܠܚܐ: ܒܐ ܬܚܝܬܐ ܕܢܬܝܒܬܐ ܘܡܫܝܚܝܬܐ ܠܗ ܓܒܘܝ: ܠܐ ܗܠܝܢ ܗܕܒܐ؛ ܡܕܝ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܐܢܫܐ ܗܘܐ ܠܗ: ܗܘ ܒܝܢܬܐ ܗܘܐ[4]. ܒܕܒܕܐ ܗܘܐ ܕܐܝܟ ܕܗܘ ܚܕ ܐܕܟܐ ܗܘܬܐ: ܗܘ ܕܟܐ ܒܐ ܓܠܝܐ[5] ܗܘܬܐ؛ ܒܐ ܫܢܕ ܗܘܬܐ ܒܐܡܠܟܘܬܗ: ܒܕ ܒܚܒܕܐ ܕܫܡܐ ܚܕ ܚܝܦܗ: ܘܗܘ ܒܐ ܩܠܝܣ ܗܘܬܐ ܩܘܠܫܢܐ ܝܥܢܐ: ܘܡܕܝܢܬܐ ܓܘܝܐ ܗܝܒܬܐ ܗܘܬܐ ܠܥܢܝܢܘܬܐ. ܓܘ ܥܡܡܐ: ܚܢܢܐ ܐܢܬܢܐ ܕܡܫܚ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܚܢܢܝܘܬܐ ܒܕܒܕܘܬܐ ܒܠܗ[6]. ܘܡܫܬܐ ܒܐ[ܦ. 142] ܩܠܝܣ ܐܪܥܐ: ܐܝܟܐ ܗܘܐ ܚܕܬܐ ܗܘ ܠܐ ܒܠܗ ܒܥܠܡܐ܀

ܐܝܟܐ ܐܝܟ ܣܦܪܐ ܗܘܟܝܬܐ ܐܝܬܘܗܝ: ܕܩܐ ܡܩܕܝ ܐܢܬܐ ܒܐ ܢܗܪܒ. ܡܫܠܡ[2]: ܒܝ ܒܓܠܝܐ ܡܩܣ ܡܢ ܩܕܡ ܕܥܘܕܠ[7] ܩܕܡ[8]: ܡܩܕܝ ܒܐ ܡܨܝܣ ܕܡܟܝܒܣ؛ ܡܕܩܣ ܐܝܬܐ ܡܝܗ؛ ܓܐ: ܓܘܕ[9] ܒܠܗ ܩܐ ܕܝܢ ܕܐܪܟܣ ܓܘܕܡ: ܒܝ ܒܓܠܝܐ

܀ ܒܠܫܢܐ ܡܠܟܝܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܡܕܝܢܝܬܐ (ܡܢ ܙܒܢܐ ܕܡܕܝ ܐܦܪܝܡ ܘܡܕܝ ܐܦܪܝܡ ܡܠܟܝܬܐ) ܠܗܠ ܕܕܪܐ ܕܝܗܒܝ: ܠܐ ܡܕܝܢܝ ܐܟ ܡܟܝܒܝ ܐܦ ܚܕ ܒܓܠܝܬܐ (quotation) ܡܢ ܥܠܝܡ ܚܫܒܬܐ ܚܕܝܬܐ܀ ܩܐ ܐܝܟ ܠܘܩܒܠ: ܡܕܝ ܐܬܪܐܠܝܬܐ (ܕܕܪܐ ܕܝܘܡܢܐ) ܐܦܣܩܘܦܐ ܕܫܡܗܐ ܕܝܠܗ ܐܬܪܐ: ܒܚܕܝܘܬܐ ܒܗܘܕܝܐ ܩܐ ܒܠܫܢܐ ܚܕܝܬܐ ܕܡܕܝܢܬܐ ܕܒܬܝܒܘܬܐ ܕܝܚܝܕܝܬܐ ܘܥܠܝܡ ܕܫܡܗܐ — ܐܝܟܐ ܒܠܗ ܥܠܝܡ ܚܫܒܬܐ ܚܕܝܬܐ ܡܘܕܝܢܐ ܠܒܠܗ: ܓܐ ܒܚܕܘܬܗ܀ ܐܝܟܐ ܐܝܟ ܠܐ ܗܠܝܢ ܒܠܫܢܐ ܘܡܫܝܚܝܬܐ ܒܥ̈ܢ ܡܠܟܝܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܕܡܕܝܢܝܬܐ: ܐܦ (ܡܠܟܝܬܐ ܒܓܠܝܬܐ ܕܝܕܥܬܐ ܡܫܝܚܝܬܐ ܠܗܠ ܕܕܪܐ ܕܫܡܗܐ) ܠܐܬܠܬܘܢ ܡܕܡܕܢܬܐ ܡܢ ܥܠܝܡ ܚܕܝܬܐ܀ ܒܝܕܥܬܐ ܕܝܠܗ ܡܕܝܢܬܐ: ܡܢ ܩܠܝܬܗ ܕܕܪܐ ܕܒܒܐܬܐ ܬܡܝܐ ܓܘ ܡܕܝܢܬܐ (ܚܐܬܐ ܕܠܝܠܢܬܐ)܆ ܘܡܕܝܢܬܐ ܒܕ ܡܝܐ ܠܗ ܘܝܘܡܐ ܓܘ ܚܘܪܢܐ ܕܐܘܠܝܕܘ (Toledo) ܓܘ ܐܬܪܐ ܕܣܦܪܕ: ܘܡܠܟܐ ܕܝܬܐ ܝܥܢܐ ܗܘܝܐ ܠܗ ܚܕ ܚܕ ܕܟܐ ܡܫܠܝܣ ܠܗ ܓܘ ܝܕܥܬܐ ܚܕܝܬܐ ܕܡܘܕܝܢܐ ܕܐܕܪܘܐ܀ ܣܘܝ ܒܘܬܪܐ ܢܗܝܪܐ ܚܕ ܥܠܝܡ ܚܕܝܬܐ ܓܘ ܚܕܝܬܐ ܚܕܝܬܐ ܕܡܠܟܝܬܐ ܡܕܝܢܝܬܐ ܕܡܝܩܪܐ (ܡܢ ܒܠܫܢܐ ܒܝܕܥܬܐ: ܒܝ ܕܩܘܦܘܛܝܐ ܡܬܘܠܕܢܝܬܐ ܐܘ ܕܩܕܘܡܝܬܐ) ܕܝܠܗ ܚܘܒܐ ܕܝܘܕܥܘܬܗ ܕܚܕ ܚܕ ܡܢ ܚܕܝܬܐ ܕܕܝܢܝܬܐ ܫܪܝܐ: ܡܫܘܕܝܐ ܐܢܐ ܘܠܟܠܢܐ ܕܐܚܕ ܐܝܟ ܗܘܐ ܩܘܠܝܐ ܚܕ ܚܕ ܡܢ ܥܠܝܡ ܚܫܒܬܐ ܚܕܝܬܐ܀

3. ܩܐ ܠܘܩܒܠ܀

4. ⁅ܐܢܬ ܚܝܕܐ ܐܠܗܝ ܒܐܪܥܐ. ܩܘܠܫܢܐ ܗܘ ܕܡܘܬܒܠܗܝ ܐܠܗ ܕܡܟܝܒܝ܆ ܗܘܝܡܢܝܢ܀⁆ [ܡܘܣܝ ܡܘ:4]

5. (ܒܩܠ ܐܡܝ ܒܕܢܝܬܐ ܐܫܝܬܐܝܬ ܩܠܫܐ ܗܘܐ ܘܐܝܟ ܢܗܘܐ ܕܟܠ ܥܠܡܐ...) ܡܫܝܚܐ ܡܕܝ ܡܠܦܢܐ ܡܢܗ ܓܘ ܚܕܘܘܢܗ܆ (ܕܡܠܟܝܢ ܗܝܡܢܝ ܓܘ ܥܡܡܐ) ⁅... ܒܩܠ ܐܡܪܐ ܕܐܝܬܐ ܗܝܡܢܘܬܟܘܢ (ܒܝܘܢܘܬܟܘܢ) ܐܡܪܐ ܡܢܗ ܐܦ ܠܒܘܬܟܘܢ (ܘ.ܕ ܐܟܝܢܘܬܟܘܢ)⁆ [ܡܬܝ ܗ:21] ܡܬܘܡܬܐ ܐܝܕܐܝܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܡܢܗ ܕܟܠ ܗܘܐܝܟ ܢܝܚܘܬܐ (ܢܚܡ) ܘܐܡܬܝܢ: ⁅...ܡܩܕܝ ܒܕ ܐܓܠܝܢ: ܐܘ ܡܩܕܝ ܒܕ ܬܓܡܝܢ. ܐܘ ܡܩܕܝ ܒܕ ܟܦܝܢ (ܟܓܝܢ)⁆ [ܡܬܝ ܗ:31] ܘܐܢܝ ܐܢܐ ܕܡܘܕܝܢܝܗ ⁅... ܐܝܟܐ ܒܕܘܝܗ ܕܐܢܫܐ ܠܒܗ ܠܗ ܐܡܪܐ ܕܡܟܝܒ ܕܝܗ܀⁆ [ܠܘܩܐ ܗ:58] ܀ ܗܘܕܐ ܐܝܢܝܠܟܘܢ ܕܡܕܝ ܢܗܝܕܐܝܬ ܡܫܩܠܢܐ ܡܢܗ ܕܟܠ ܗܘܐ ܠܝ ܢܝܚܘܬܐ (ܕܢܗܝܪ ܡܢ ܐܢܝܡܐ ܘܗܘ ܕܐܠܝܢܡܬܐ ܗܠܝܢ) ܓܘ ܐܢܐ ܐܠܡܐ܀

6. ܐܢܐ ܐܢܝ ܩܢܬܐ ܗܠܝܢ ܐܡܝܕܬܐ... ܐܝܟܐ ܓܐ ܡܢܝܢ ܡܢ ܩܕܡ ܡܢܡܝܗ ܕܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܡܢ ܓܘܐ ܕܡܝܬܐ: ܦܓܪܗ ܐܢܬܢܐ ܗܝܒܬܐ ܗܘܐ ܚܕ ܡܢܝܚܬܐ ܐܢܝ ܕܒܡܕܢܐ ܡܘܣ ⁅...ܘܗܘܐ ܘܡܠܐ ܕܟܠܐ ܗܘܝܐ ܠܗ ܓܘ ܢܦܫܐ. ܐܝܟܐ ܕܓܠܝܒ ܩܢܬܐ ܗܘܐ ܒܩܘܝܬܐ ܡܢ ܓܝܪܐ. ܐܝܟܐ ܝܫܘܥ **ܕܡܝܬܐ ܗܘܐ...**⁆ [ܡܬܝ ܟܚ:24]. ܐܝܟܐ ܗܘܓܡܝܗ ܩܐ ܥܡܡܐ ܕܬܚܬ ܡܢܡܝܗ: ܒܕ ܦܓܪܗ ܓܐ ܣܘܐܝܗ ܣܕܪܐ: ܘܐܝܟ ܣܘܕܪܐ ܕ(ܦܓܪܗ ܕܘܫܢܐ) ܕܡܫܝܚܐ ܚܢܢܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܗܘܐ (ܕܐܝܕܐܢܐ ܒܘܓܕܝܐ ܡܢܐ ܡܝܗ ܚܕ ܡܣܒܠܘܬܐ ܘܚܝܒܘܬܐ ܘܡܢܬܐ) ܕܚܢܢܐ ܐܢܬܢܐ – ܘܗܘܕܐ ܓܠܗ ܠܗ ܗܝܒܘܬܐ ܚܕ ܡܢܝܚܬܐ. ܗܘ ܕܡܝܬܐ ܚܕ ܡܢܝܚܬܐ ܐܦ ܚܕ ܡܢܝܘܠܬܐ ܘܡܬܐܡܬܐ ܡܢ ܐܢܝܡܐ ܕܡܝܬܐ. ܐܝܟܐ ܓܠܓܐ ܦܕܝܬܐܝܬ ܡܕܝܢܝܬܐ ܡܢܗ ܒܘܝܡܘܡ ܕ(ܡܢܝܚܬܐ)܆ ܗܘ ܕܒܚܝܕܝܗ ܙܒܘܬܐ ܚܕ ܗܡܬܐ ܘܣܝܒܬܐ ܘܡܝܠܢܐ: ܘܐܝܟ ܠܗ ܐܢܝܢܐ ܐܝܕܢܐ܀

7. ܩܘܠܫܢܐ܀

8. ܘ.ܕ ܒܟܕܝܗ ܫܡܫܐ܀

9. ܣܝܡܬܐ ܒܘܓܕܡܬܐ. ܘܐܝܟ ܚܟܝܡ ܕܐܡܬܝܢ: (ܡܢ ܐܢܝܡܐ)܆ ܐܘ (ܐܢܝܡܬܐ ܗܠܝܢ)܀

ܡܦܩ ܢܝܢ ܟܠ[10]. ܟܕ ܕܦܠܚܝܢ ܗܘܐ ܕܡܘܒܠ ܦܕܝܩܐ ܡܢܗ. ܐܝܟܢܐ ܐܡܪ ܕܦܕܝܩܐ ܡܢܗ: ܡܢ ܢܘܗܪܝܢ ܘܐܡܪܝܢ:
ܐܢܐ ܦܕܝܩܐ ܗܘܝܬ: ܟܠܐ ܒܫܘܢܐ ܗܘܝܬ: ܐܝܟܢܐ ܒܗ ܡܢ ܕܢܘܗܪܐ ܒܠܢܐ܀

ܐܝܟ ܕܡܟܝܠ ܐܡܪ ܡܦܫܩܢܐ ܗܠܝܢ ܗܘܐ ܥܠ ܘܡܦܩܐ: ܫܪܒܐ ܦܢܝܐ ܐܝܟ ܗܘܘ ܦܝܠܣܘܦܘ ܐܫܪܝܐ: ܗܘ ܡܬܘܡܐ ܡܢܗ[11]. ܘܒܬܪ ܒܗܘ ܙܒܢܐ ܕܡܢ ܩܕܡ ܦܘܠܚܢܐ: ܐܡܪܝܢ ܗܘܘ ܒܗ ܡܬܦܢܝܢ ܠܟܠܗ ܕܒܥܠܡܐ: ܗܘ ܦܘܠܚܢܐ ܕܝܘܡܢܐ ܐܝܟ ܕܡܟܝܠ ܡܬܩܝܡܘܬܗ ܗܘܝ. (ܡܟܐ ܡܘܫܐ: ܗܘ: 4). ܗܝ ܕܟܬܒܐ ܢܝܪ ܐܝܬܝܐ ܟܠ ܠܒܢܝ ܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܐܝܟ ܦܘܠܚܢܐ ܕܗܘ ܠܒܢܝ ܠܗ[12]. ܗܝ ܐܝܬܝܐ ܟܠ ܦܠܚܝܢ ܠܗ ܐܘܣܝܐ ܝܩܝܪ[11]. ܒܗܕܐ ܕܐܦ ܡܢ ܡܬܚܙܝܢ ܠܥܡܢܐ ܘܡܢ ܫܒܝܚܝܢ ܒܗܕܐ ܟܕܘ ܐܡܪ ܡܦܫܩܢܐ: ܕܡܫܡܫܐ ܡܢܗ ܟܠܟ ܕܦܘܠܚܢܗ ܥܠ ܐܕܝܐ ܦܕܝܩܐ ܡܢܗ܀

ܟܠ ܗܘܢܐ ܕܢܬܟܬܫ ܟܝܢܐ ܐܘܦ ܫܟܝܚܐ ܩܝܢܐ ܕܡܬܝܕܥܐ ܠܝ: ܐܝ ܫܒܝܚܝܢ ܒܗܕܐ ܕܐܦ ܐܝܟ ܕܝܠܟܢܐ ܡܩܘܣ: ܟܕܘ ܐܡܪ ܡܦܫܩܢܐ: ܗܘ ܕܡܢ ܦܠܚ ܗܘܐ ܐܘܣܝܐ[13] ܝܩܝܪܐ: ܐܝܟܢܐ ܕܡܫܡܫܐ ܡܢܗ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܕܐܝܬܘܬܐ: ܘܡܬܚܙܝܐ ܡܢܗ ܥܠ ܒܪܝܬܗ. ܒܗ[14] ܫܘܒܚܐ[15] [ܦ. 133] ܐܟܘ ܕܗܘ ܐܘܒ[16] ܡܢܗ ܝܗܒ: ܐܝܟ ܕܝܢ ܒܗ ܡܥܝܢܐ ܗܘܐ ܗܘ ܕܝܢ: ܐܣܝܪܘ ܟܘܪܗܢܐ ܒܒܝܬܐ: ܘܐܝܟ ܕܦܘܠܚܢܗܘܢ ܦܩܘܕ ܒܗ ܢܗܝܪܬܐ ܥܝܢܐ. ܗܘܠܟ: ܐܝܟ ܕܡܠܐ ܒܪܬܐ ܘܒܪܬܗ ܐܝܟܢܐ ܥܠܡܐ ܒܗ ܐܫܟܚ ܠܟܘܢ ܝܩܘ ܘܐܡܪܐ: ܐܢܐ ܡܬܘܟܠ ܠܝ ܒܟ ܕܝܨܝܦܝܢ ܗܘ ܕܝܢ ܠܒܢܝܐ: ܒܝܘܡ ܠܝ ܕܢܘܗܪ ܠܥܠܡܝܢ. ܗܘܝܐ ܒܒܝܬܐ ܕܐܝܬܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܦܘܠܚܢܗܘܢ ܦܕܝܩܐ ܡܢܗ: ܒܗ ܢܗܘܐ ܠܟܘܢ ܐܡܪ ܡܦܫܩܢܐ ܗܕܝܢ܀

ܐܝܟ ܫܪܐ ܗܠܝܢ ܐܝܠܝܢ ܕܝܢ ܡܬܝܕܥ ܗܕܐ ܐܡܪ ܡܦܫܩܢܐ ܒܗ ܢܗܝܪ: ܕܒܗ ܡܬܚܙܝܐ ܠܝ ܒܗܕܐ ܗܘܦܟܐ ܕܡܫܒܚܝܢ[17]. ܗܘ ܕܝܢܐ: ܘܦܘܪܫܢܐ: ܘܡܠܟܐ ܡܢܗ. ܕܝܢܐ ܒܗ ܟܠ ܠܦܠܚܘܬܐ: ܦܘܪܫܢܐ ܒܗ ܟܠ ܠܡܫܒܚܢܘܬܐ ܕܒܢܝܐ: ܡܠܟܐ ܒܗ ܢܗܝܪ ܥܠ ܐܠܗܘܬܗ[18]܀

ܐܝܟ ܕܫܒܚܝܢ ܒܗܕܐ ܗܕܐ ܐܡܪ ܡܦܫܩܢܐ ܒܝܢܝܬܐ ܠܗ ܥܡܢܐ: ܒܗ ܗܘܢܐ ܕܒܪܝܫ: ܕܗܕܐ ܕܗܘ ܦܝܫ ܠܗ ܡܘܗܒܐ ܠܥܡܢܐ: ܟܕ ܕܡܫܒܚܝܢ ܠܗ ܐܝܟ ܡܠܟܐ. ܐܠܗܘܬܐ[19] ܐܦ ܗܘ ܐܝܬܗ ܕܝܢܐ ܘܦܘܪܫܢܐ: ܗܟܢ ܕܝܢ

---

10. ܐܝܟ ܫܡܗܐ ܘܡܫܡܗܐ ܟܠܗܝܢ ܠܗ ܠܝܬܘܬܐ ܘܡܢ ܗܠܝܢ ܕܦܠܚܝܢ ܠܗ. ܟܠ ܩܝܢܐ ܕܦܠܚܢܐ ܕܟܠܐ ܠܗ ܦܘܠܚܢܗ ܐܝܟ ܝܕܥܝܢ ܘܐܡܪ ܕܟܠܗ: ܐܝ ܟܠܗ ܐܝܟܢܐ ܕܡܕܡܐ ܐܘ ܡܬܚܙܝܐ ܫܦܝܪܐ: ܘܐܝ ܟܕ ܡܢ ܐܢܐ ܚܝܐ: ܒܗ ܦܝܫ ܐܬܪܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܗ܀

11. ❮... ܐܝܟܢܐ ܒܗ ܫܡܝܗ ܐܡܪ ܗܘ ܫܟܠܐ: ܐܘܪܚܗ: ܗܘ ܦܥܠܗ ܗܘܝܬܐ. ܘܡܘܬܒܘܬܗ ܐܝܬܗ: ܘܗܘܦܟܐ ܠܗ ܕܘܝܗ܀❯ [ܣܘܪ ܡܫܝܚܝܐ ܡܗ: 30]܀

12. ܗ.ܕ ܗܘ ܕܒܢܝܐ ܘܐܢܫܐ ܒܢܝܐ ܘܕܒܝܩܐ ܕܟܠܗ ܕܢܗܝܪ ܠܡܫܡܫܬܐ ܟܠ ܡܢܐ ܠܗܘܢ ܕܠܒܢܝ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘ ܝܥܩܘܒ ܕܒܢܝܢܝܢ. ܘܐܦ ܒܢܝܐ ܕܡܘܒܠܝ ܠܗܘܢ ܦܝܠܣܘܦܝ ܕܐܢܫܐ ܗܘ ܒܢܝܐ ܐܫܟܚܝܢ. ܟܠ ܡܢܐ ܠܗܘܢ ܠܚܠܝܗܘܢ ܒܢܝܐ ܢܗܕܝܢ: ܕܝܗܒܗܘܢ ܦܠܚܝܢ ܗܘܘ ܒܠܝܗܘܢ ܒܬܪ ܡܬܚܙܝܐ ܕܒܥܠܡܐ ܘܡܕܒܪܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܕܡܫܡܫܐ. ܠܗܘܢ ܕܐܬܝܐܝܬ (ܦܕܝܩܐ) ܗܕܐ ܐܡܪ ܡܦܫܩܢܐ ܐܝܟ ܕܫܒܝܚܝܢ ܡܘܗܒܬܐ ܡܢ ܢܡܘܣܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܐܢܫܐ ܒܢܝ ܡܠܟܘܬܐ: ܘܡܫܒܚܝܢ ܦܘܠܚܢܐ ܗܘ ܡܢܗ ܢܗܘܐ ❮... ܗܘ ܡܬܚܙܝܐ ܗܘ ܠܟܘܢ. ܒܗܘ ܕܫܒܝܚܝܢ ܠܒܢܝܐ ܦܕܝܩܐ ܐܝܟܢܘܢ ܒܗܘܐ ܢܗܘܐ: ܕܐܝܬܝܗ ܗܕܐ ܡܦܫܩܢܐ ܠܗ ܡܫܡܫܢܐ ܕܐܝܬܘܬܐ܀❯ [ܠܘܩܐ ܒ: 10-11]

13. ܫܒܝܚܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܕܒܢܝܐ ܐܘܣܝܐ: ܕܡܫܒܚܝܢ ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܠܗܘܬܐ. ܐܝܟ ܐܢܫܐ ܐܡܪ (ܗܘܝܐ ܝܩܝܪ ܦܠܚܢܐ ܡܢܗ!)܀

14. ܫܒܝܚܐ ܒܘܡܘܣܬܐ. ܗ.ܕ ܗܘܝܐ܀ ܝܗܒ܀ ܗܘܒ܀

15. ܐܘܡܕܢܐ ܡܠܟܐ܀

16. ܫܒܝܚܐ ܒܘܡܘܣܬܐ. ܗ.ܕ ܐܝܬܝܗ (ܐܘܣܝܐ). ܗܘܐ ܕܝܢ: ܠܗ ܡܬܚܙܝܐ ܡܢܗ ܐܝܬܗ܀

17. ܐܢܐ ܝܠܕܐ ܕܡܫܒܚܢܐ: (ܕܥܡܝܗ ܒܘܠܚܢܐ ܐܘ ܡܫܘܚܬܐ): ܢܗܝܪ ܐܘܡܕܢܐ ܡܢܗ ܗܘܦܟܐ ܕܐܠܗܘܬܐ ܡܢ ܗܘ ܕܡܬܚܙܝܢܐ. (ܣܘܪ ܝܩܝܪܐ܀6܀ ܠܟܠ)܀

18. ܐܦ ܐܡܪ ܡܦܫܩܢܐ (ܕܝܢܐ) ܡܢܗ. ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܒܪܝܬܐ: (ܗܕܐ ܕܒܢܝܐ) ܡܢܗ܀ ܘܐܦ ܐܡܪ ܡܦܫܩܢܐ (ܦܘܪܫܢܐ) ܡܢܗ. ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܒܪܝܬܐ (ܗܕܐ ܒܘܡܫܒܚܢܐ) ܡܢܗ܀ ܘܐܦ ܐܡܪ ܡܦܫܩܢܐ (ܡܠܟܐ) ܡܢܗ. ܐܝܟܢܐ ܐܝܟ ܒܪܝܬܐ (ܡܠܟܐ ܕܡܠܟܐ) ܡܢܗ܀ ܘܐܦ ܡܬܚܙܝܢܐ ܗܘܐ ܕܡܫܒܚܝܢ ܡܢܗ ܘܐܝܬܘܬܐ܀ ܘܗܘܝܐ ܥܠ ܗܘ ܕܡܬܚܙܝܐ ܡܢ ܢܡܘܣܐ (ܕܐܝܬܘܬܐ) ܒܬܪ (ܦܘܠܚܢܐ ܗܘܐ ܕܫܡܫܘܬܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ܡܠܟܘܬܐ ܘܒܪܝܬܐ ܕܡܢ ܡܬܚܙܝܐ ܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܡܪ ܕܐܡܪ ܡܦܫܩܢܐ). ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ (ܐܢܐ ܫܡܫܘܬܐ ܗܠܟܐ ܕܐܡܪܝܢ ܡܠܟܐ ܒܗܘ ܐܠܗܘܬܗ ܕܐܡܪ ܡܦܫܩܢܐ (ܕܦܘܠܚܢܐ ܐܢܫܐ) ܒܘܡܠܟ ܠܗ ܘܡܘܕܐ ܠܗ ܒܬܪ ܡܠܟܘܬܐ ܘܡܢܗ ܘܡܫܡܫܐ ܐܝܬܝܐ ܕܡܠܟܘܬܐ ܫܪܝܐ ܗܘܐ ܡܢ ܩܕܡ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܝܬܝܗ ܒܘܫܠܡܐ ܘܗܘܐ ܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܕܐܡܪ܀ ܘܗܘ ܕܡܢ ܠܗ ܒܘܠܚܢܐ ܢܗܝܪܬܐ ܠܟܠܝܢ ܡܠܟܐ ܥܠ ܒܘܠܚܢܐ ܢܗܝܪܬܐ ܕܝܡܝܢܐ ܘܡܫܒܚܬܐ ܕܡܬܝܕܥ ܒܪ ܠܝܬܐ ܕܗܘܐ ܠܗ ܒܘܡܫܒܚܢܐ ܕܡܢ ܟܠܗ ܕܡܬܝܕܥ܀ ❮... ܦܘܠܚܢܗ ܡܘܗܒܐ ܐܝܟ ܒܟ ܒܘܠܚܢܐ ܟܠ ܥܡܢܐ ܘܡܫܒܚܢܐ. ܐܝܟ ܕܡܢ ܐܡܪ ܩܕܡ ܐܦ ܐܢܐ ܐܡܪܬ ܗܘܝܬ ܠܟܘܢ...❯) (ܡܬܝ ܒܗ:18)܀ ܐܦ ܐܡܪ ܗܘܝܐ ܕܡܫܒܚܝ ܠܡܫܒܚܢܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܗܘܝ ܒܢܝܐ ܕܐܝܬܝܗ. ܐܝܟܢܐ ܢܗܝܪܬܐ (ܫܡܫ ܟܠܗ) ܥܠ ܒܘܡܫܒܚܐ ܕܐܢܫܐ ܡܢ ܟܠܗ ܕܡܫܒܚܢܐ ܐܡܪ ܡܦܫܩܢܐ. ܒܗܘ ܕܡܠܟܐ ܡܠܟܐ ܥܠ ܡܬܝܕܥ ܢܗܝܪܬܐ ܕܡܢܗ ܠܗ ܒܬܪ ܕܡܬܚܙܝܢ ܐܢܫܐ ܘܡܫܒܚܢܐ ܘܡܬܚܙܝܐ ܠܡܫܒܚܢܘܬܗ: ܘܐܝܬܘܬܐ ܕܡܢܗ ܫܒܝܚܬܐ ܕܡܢ ܟܠܗ ܕܡܫܒܚܐ܀ ܒܗܘ (ܡܫܡܫܐ ܐܡܠܟܘܬܐ ܕܐܡܪ ܡܦܫܩܢܐ: ܗ.ܕ ܐܡܠܟܐ ܡܠܟܘܬܐ) ܐܝܬܝܗܝܢ ܘܡܫܒܚܢܘܬܐ ܐܝܬܝܗ ܡܢܗ ܐܡܪ ܒܘܡܫܒܚܐ ܐܝܟ ܗܘܝܐ ܕܐܝܬܘܬܐ ❮... ܘܡܠܟܘܬܐ: ܒܗܕܐ ܗܘܝܐ ܠܗ: ܘܡܬܝܕܥ ܠܗ ܒܗ. ܘܡܢܗ ܠܝ ܡܫܒܚܗ: ܡܫܒܚܐ ܐܝܟ ܕܡܫܒܚܢܐ ܕܡܢ ܩܕܡ. ܕܡܠܟܐ ܗܘܐ ܡܫܒܚܢܘܬܐ ܘܡܫܒܚܢܐ❯ (ܡܬܝ ܒ:14)܀

ܚܕܪܬܐ ܠܐ ܡܕܪܟܐ ܟܠܗ ܡܢܝܗ ܗܘ ܫܘܒܩܐ[20]: ܕܐܝܟ ܟܠܗ ܝܘܪܝܠܬܐ ܗܝ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܕܐܝܟ ܠܗ ܡܫܝܚܐ ܒܣܘܪܫܐ ܕܡܘܪܝܬܐ. ܐܝܢܐ ܒܢܘܦܐ ܕܗܘܟܦܐ: ܒܐ ܫܒܩܝܢ ܒܘܬ ܕܝܠܗ ܐܝܟ ܡܠܟܐ܀

ܡܟܘܪܝܐ ܗܟܘ ܕܟܐ ܡܕܪܐ ܐܬܟܘܪܬܐ ܠܡܫܚܠܦܘܬܐ ܒܘܬ ܡܪܝ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܐܝܟ ܡܠܟܐ ܥܠ ܐܪܥܐ[21]. ܐܘܣܦܐ ܡܕܪܐ ܐܬܟܘܪܬܐ ܗܟܘ: ܕܒܐ ܗܘܢܐ ܕܡܘܕܝܢܢܐ ܠܝ. ܐܝܢܐ ܠܐ ܡܢܘܚ ܕܫܒܩܝܢ ܒܘܬ ܕܝܠܗ: ܐܝܟ ܕܒܝ ܦܪܝܫܐ ܗܘܐ ܡܢ ܒܒܪܝܬܘܗܝ ܘܠܐ ܡܫܟܚ ܗܘܐ ܬܟܠܐ ܥܠܝܗܝ. ܡܪܝ[ܦ. 134] ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܥܠ ܗܕܪܘܗܝ ܡܠܟܐ ܝܠܗ: ܦܪܘܩ ܘܡܠܟ. ܗܘ ܒܐ ܡܪܐ ܠܝ ܕܡܫܒܪܚ ܠܗ ܡܟܟ ܕܗܘ ܗܕܡܐ ܠܒܪܐ ܝܠܗ. ܐܝܢܐ ܡܝܬܪܬܐ ܒܠܘܕܘܟܝܗ ܗܘ ܒܐ ܡܒܝܬ ܠܗܘܢ ܢܠܟܘܬܘܗܝ܀

ܒܫ ܗܡܟܢܐ ܗܘ ܒܐ ܢܦܝܩ ܠܗ ܥܡܢܐ؛ ܝܫܒܩܐ ܡܢ: ܟܠ[22]. ܐܝܟ ܚܕܪܬܐ ܕܡܠܟܐ ܘܡܠܟܢܝܬܐ ܕܐܪܥܐ ܕܡܝܢܐ ܒܐ ܩܘܡܝ: ܠܡܚܫܒܬܐ ܐܢܝ ܕܪܝܗܝ ܠܡܫܠܛܘܢ. ܡܬܠ: ܚܘܪܡܐ ܒܝܬܐ ܡܢ ܩܕܡ ܐܕܝܐ: ܡܠܟܐ ܕܐܝܟ ܐܬܪܐ ܐܝܪܢܐ ܐܬܐ ܠܗ ܡܢ ܦܪܘܩܐ ܠܝܘܢܐ ܡܠܟܘܬܐ ܕܒܪܝܛܢܝܐ[23]. ܐܝܟ ܕܡܚܙܝܐ ܠܗ ܠܗ ܐܘܪܚ[24] ܐܢܫܐ ܕܒܗܘܐ ܡܠܟܘܬܐ: ܗܝ ܕܟܝܠ ܟܠܗ ܟܘܪܗܢܐ ܠܦܘܫܐ ܒܝܗ. ܗܝ ܕܚܙܝܐ ܟܠܗ ܗܕܡܐ: ܡܟܟ ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܠܒܪܐ ܗܘܐ: ܘܗܝ ܒܐ ܟܠܗ ܠܝܚܕܪܐ ܐܝܟ ܗܘ ܕܝܠܗ. ܚܕܐ ܚܕܪܬܐ ܐܝܪܢܝܐ ܡܢܐ ܠܝ ܒܘܬ ܚܘܪܡܐ ܡܕܪܟܘܬܐ[25]: ܕܦܠܚܝܢܐ ܗܘܘ ܒܘܬ ܫܠܛ ܕܐܢܫܘܗܝ ܘܡܠܟܘܬܘܗܝ. ܘܟܠܐ ܡܢܗܘܢ ܦܝܫ ܠܗܘܢ ܡܕܒܪܢܐ[26]: ܒܝ ܠܘܩܒܠܗܘܢ ܠܗܘܢ ܦܪܘܫܬܗܘܢ ܒܦܠܓܐ[27]. ܐܝܟ ܕܐܡܪܘܢ: ܡܠܟܘܬܐ ܡܕܘܪܬܗ ܟܠܗܘܢ: ܡܟܟ ܕܟܠܢܐ ܗܘܐ ܠܝܘܢܗܘܢ. ܘܐܝܟ ܕܐܢܝ ܡܕܟܪܐ: ܕܐܝܟ ܗܘܐ ܥܠܝܗܘܢ ܒܝܫܬܐ ܕܪܕܘܦܝܐ: ܐܬܐ ܠܗܘܢ ܠܦܘܠܚܢܐ: ܗܝ ܡܢ ܟܠܗ. ܟܠ ܡܢ ܟܠܗ ܡܟܟ ܕܡܠܟܐ ܗܘܘ: ܐܝܢܐ ܡܢ ܟܠܗ ܠܡܢܦܩܬܗܘܢ ܡܟܟ ܕܗܘܝܐ ܗܘܘ ܡܕܟܪܘܗ ܡܗܝܡܢܐ: ܘܡܫܘܚܠܦܗܘܢ ܚܕܐ ܒܦܠܓܐ ܒܘܬ ܕܝܢܗ[28]܀

ܠܝ ܡܪܐ ܠܦܘܩܕܐ[29] ܕܡܗܝܐ ܕܡܪܝ ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܡܘܪܐ: ܒܐܢܫܘܬܐ[30] ܕܡܦܠܓܘܢ ܕܝܢܟܐ ܕܦܪܫܘܗܝ: ܝܘܡܐ ܕܒܪ ܡܢ ܩܕܡ ܕܡܒܝܥ ܠܗ: ܣܘܐ ܠܗ ܥܡܢܐ ܦܘܫܩܐ ܘܡܪܝ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܝܠܢܐ[ܦ. 135] ܡܢ ܒܡܫܝܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܒܪ ܣܘܐ ܠܗ ܝܠܗ: ܗܘ ܡܗܝܡܢܘܬܗ ܚܝܠܐ ܘܗܘܐ ܠܗ ܡܕܪܐ[31] ܠܡܫܚܠܦܘܬܐ ܒܘܬ ܫܠܛ ܕܝܠܗ ܒܝܫܠܛܐ ܕܡܫܝܚܘܬܗ: ܘܠܐܘܪܚܐ ܚܘܬܗ ܒܘܬ ܫܠܛ ܕܝܠܗ: ܘܠܡܢܝܢܐ ܒܪ ܡܗܝܡܢܐ: ܐܢܐ ܡܪܝ ܝܫܘܥ: ܡܢܝܠ ܪܘܚܐ܀

ܗܐ: ܡܪܝ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ ܒܐ ܐܚܠܐ ܕܢܘܪܝܠ ܠܝܟܐ ܗܝ ܡܕܟܪܘܗܝ[32] ܕܦܠܚܝ ܗܝ ܕܝܠܗ: ܘܡܣܝܒܠܗܘܢ ܗܝ ܟܝܠܗ ܐܝܟ ܕܡܚܝܒ ܠܗܘܢ ܚܝܘܬܗ ܒܘܬ ܫܠܛܗ. ܒܐ ܦܘܫܩܐ ܠܗ ܕܡܟܝܒ ܐܝܟܢܐ ܗܝ ܕܝܢܗ: ܐܝܟ ܕܡܚܝܒܐ ܝܠܗ: ܠܕܐܢܝ ܕܡܚܝܒܝ ܠܝ ܐܝܟܢܐ: ܝܗ ܡܚܝܒܝ ܐܝܟܢܐ. (ܐ ܥܡܗ: ܕ: 30)܀

ܡܝܬܪܬܐ: ܐܝܟ ܕܡܫܬܥܐ: ܡܢ ܒܡܫܝܚܐ ܕܟܬܒܗ: ܡܗܘܝ ܝܠܗ ܡܟܬܒܢܐ ܕܐܪܥܐ ܚܕܬܐ: ܒܡܫܝܚܐ؛ ܠܐ ܗܘܢܐ ܗܘܐ

---

19. ܚܝܠܬܐ ܒܘܪܟܬܐ. ܗ.ܕ ܒܪܝܪܬܐ ܗܟܘ (of course; certainly)܀
20. ܗ.ܕ (ܕܝܠܢܬܐ)܀
21. ܗ.ܕ ܕܗܘ ܡܠܟܐ ܝܠܗ ܘܡܬܝܒܐ ܝܠܗ ܠܗ ܥܡܢܐ. ܐܝܢܐ ܒܢܝ ܡܠܟܘܬܗ ܠܦܫܗ ܒܪ ܫܢܐ ܡܢܐ ܥܠ ܐܪܥܐ ܘܗܝܡܢ ܕܪܘܫܡܗܘܢ ܠܗ ܦܪܘܩܐ ܡܢܐ܀
22. ܒܗܝ ܕܡܫܝܚܐ (ܟܬܒܐ ܩܕܝܫܐ) ܪܘܫܐ ܝܠܗ ܫܢܐ܀ ܘܠܐ ܡܢܝܢܐ ܕܦܝܫ ܗܘܝܐ ܒܝܘܡܐ ܕܘܒܪܐ. ܘܟܠ ܗܘܝܠܗ ܐܝܟܘܬܐ ܠܗ ܕܘܒܪܐ ܐܝܪܢܝܐ܀
23. ܒܠܒܐ ܝܘܡ ܗܘܐ ܒܫܢܐ ܥܠ ܡܠܟܘܬܐ: ܡܠܟܬܐ ܕܒܪܝܛܢܝܐ ܘܐܝܪܠܢܕ (1837-1901)܀
24. ܗ.ܕ ܬܘܩܢܐ܀
25. ܚܝܠܬܐ ܒܘܪܟܬܐ. ܗ.ܕ ܦܠܚܐ ܘܡܕܒܪܢܐ ܕܫܘܠܛܢܐ ܕܐܬܪܐ܀
26. ܡܢܐ ܠܗܘܢ ܕܪܘܫܐ. ܗ.ܕ ܚܝܠܬܐ ܐܘ ܝܕܝܥܬܐ ܒܘܪܟܬܐ ܕܦܠܓܘܬܗܘܢ܀
27. ܗ.ܕ ܕܐܝܟ ܕܠܗ ܡܕܪܐ (ܦܠܓܐ). ܕܟܐ ܠܒܐ ܦܠܚܐ ܒܐ ܐܬܠܡܝ ܡܢ ܦܪܘܫܬܗܘܢ ܒܝܠܢܬܐ (ܕܘܡܝܐ ܒܘܪܟܐ ܘܡܫܝܚܝܐ)܀
28. ܡܢ 318 ܐܦܝܣܩܘܦܐ (ܐܒܗܬܐ ܕܢܝܩܝܐ). ܒܠܚܘܕ 8 ܡܢܗܘܢ ܦܠܓܘܬܗܘܢ ܠܗ ܚܘܠܡܢܐ ܗܘܐ. ܒܗܝ ܕܡܠܟܘܢ ܐܝܪܢܝܐ ܡܢܝܐ ܗܘܘ ܚܝܠܬܐ(ܪܕܘܦܝܐ) ܦܕܢܝܐ ܡܢ ܦܘܠܚܢܐ. ܘܗܕܡܐ ܡܟܬܒܬܐ ܐܡܪܐ ܗܟܘ ܕܡܠܟܐ ܡܘܫܚܠܦܢܘܬܐ .... ܢܝܫ ܗܘܐ ܪܕܘܦܝܐ ܕܗܘܠܝܢ ܡܕܝܢܐ (ܐܝܟ ܒܢܝܬܐ ܕܠܬܟܪܘܬܗܘܢ) ܘܡܫܬܘܬܗܘܢ ܗܕܝܐ ܘܡܫܝܚܝܬܐ ܘܫܠܝܡܬܐ ܕܟܠ ܡܕܝܢܬܗܘܢ ܒܫܡܐ ܕܡܪܝ ܝܫܘܥ ܡܫܝܚܐ܀
29. ܗ.ܕ ܡܕܟܪܐ ܐܘ ܡܥܒܕܢܬܐ܀
30. ܠܗ ܚܘܫܒܢܐ܀
31. ܡܥܝܪܐ. ܗ.ܕ ܒܝܕܪܗ ܠܗ ܚܢܢܐ܀
32. ܗ.ܕ ܟܪܘܙܘܬܗ (ܥܠܝܡܐ ܡܕܝܢܬܐ)܀

ܫܢܬܐ ܕܝ ܡܫܝܚܝܐ ܗܘܬ: ܒܪܘܟܝܗ؛ ܟܠ: ܝܬܒܬܐ ܚܘܝ ܕܐܝܟ ܚܕܐ ܦܬܓܡܐ[33] ܗܝ ܕܐܝܬܘܗ ܚܟܡܬܐ. ܐܠܗܝܬܐ: ܠܐ ܐܝܬܠܗ ܥܡ ܡܦܩܝ ܠܝܗ ܡܬܠܝܗ: ܫܒܚ ܕܐܠܗܐ ܩܕܫܐ ܠܝܗ: ܘܠܝܬ ܠܗ ܐܢܫܝܘܬܐ ܐܝܟ ܕܐܢܐ ܠܝ. ܐܢܫܐ ܡܝܬܪܝܬ: ܥܡ ܡܫܝܚ ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܗܘܐ ܒܬܪܥܬܐ ܡܬܒܪܝܢܐ: ܕܐܝܬܘܗ ܚܟܡܬܐ ܥܡ ܡܠܟ ܠܝ܀

ܐܝܟ ܕܡܫܬܘܕܝܢ ܗܘܐ ܡܢܝ ܢܟܦܐ ܡܟܝܟܐ ܕܡܢ ܢܟܝܦܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܥܡ ܡܦܪܫܝܢ ܕܗܘ ܐܡܪܐ ܠܝܗ ܒܪܘܚܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܕܟܘܠ ܕܡܫܝܚܐ ܠܟܠܗ ܡܢ ܥܠܡܐ. ܗܝ ܕܪܘܚܐ ܕܝܠܗ ܠܟܠܗ ܒܩܘܡܬܐ: ܫܒܚ ܕܗܘ ܝܠܗ ܒܪܘܚܐ ܡܬܦܫܩܢܐ ܕܐܠܗܐ. ܘܗܘ ܡܝܢܐ ܠܝܗ ܗܘ ܗܘܡ[34]: ܫܒܚ ܕܡܢ ܐܢܫܐ ܟܠ ܠܚܒܪܗ ܠܗ ܦܘܠܚܢܐ ܕܡܫܝܚ ܠܗܘܕܝܐ[ܦ. 136] ܐܢܫܘܬܐ: ܐܝܟ ܕܗܘ ܠܚܒܪܐ ܠܝܗ܀

ܡܝܬܪܝܬ: ܐܝܟ ܕܫܪܝܪܐ ܗܘܐ ܢܒܝܐ ܘܡܫܡܠܝ: ܥܡ ܐܝܬܠܗ ܕܢܒܝܘܬܐ ܐܝܟ ܠܬܪܗ ܗܘܐ ܡܘܟܠܬܐ ܠܟܠܗ ܡܢ ܡܫܡܠܝ[35]. ܕܝ ܟܠܢܫ ܕܡܫܡܫ ܚܕ ܡܢܝ ܢܩܘܪܐ ܥܡ ܡܦܠܚܢ ܢܒܝܘܬܐ: ܐܦ ܕܝ ܟܠܢܫ ܕܡܫܢܫ ܒܚܟܡܐ[36]. ܗܘܕܐ ܥܡ ܡܫܝܚ ܕܫܪܝܪܐ ܕܡܫܝ ܢܒܝܐ ܡܟܝܟܐ ܒܢܒܝܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܠܝܗ ܠܡܬܚܝܢ ܗܘܐ ܚܝܠܗ. ܗܘ ܗܡܙܐ ܡܦܠܚܝܢ ܠܝܗ ܒܟܠ ܗܘܦܟܐ ܕܐܠܗܐ. ܗܘ ܗܡܙܐ ܥܡ ܡܫܝܚܐ ܠܟܬܒܐ ܒܟܠ ܡܝܢܝ܀

ܦܫܝܢ ܗܘܐ ܡܫܝ ܢܒܝܐ ܡܟܝܟܐ ܒܢܒܝܘܬܐ ܕܟܬܒܗ: ܡܦܠܚܢܘܬܐ[37] ܠܟܝܢܗ ܘܠܒܪܝܬܘܗ. ܐܦ ܚܠܡܬܐ ܡܟܬܒܢܐ ܕܢܒܝܘܬܐ ܕܐܠܗܐ ܗܘܕܐ ܠܝܗ: ܗܝ ܕܪܘܚܐ ܠܟܠܗ ܕܡܝܬܘ ܥܡ ܡܫܝܚܐ ܕܐܝܢܐ ܚܠܡܬܐ[38] ܒܘܟ ܝܩܝܪ. ܗܡܙܐ[37] ܗܘܕܐ[39] ܕܚܠܡܬܐ ܥܡ ܐܚܪܢ ܡܝܗ: ܐܢܫܐ ܒܘܟ ܘܗܕܐ ܚܠܡܬܐ ܩܕܝܫܬܐ: ܐܝܟܢܐ ܩܕܝܫܐ ܕܡܫܝܚܐ ܘܟܠܗܘܢ ܒܘܪܟܬܐ ܕܝܠܗ܀

ܐܢܐ ܠܝܗ ܡܝܢܝ ܕܥܡ ܐܝܟܢܐ ܡܢ ܡܫܬܡܫܢܝܢ: ܘܟܠܗ ܕܐܝܟܢܐ ܚܘܪܒܐ. ܡܫܝ ܢܒܝܐ ܡܟܝܟܐ ܗܟܝܢܐ ܠܝܗ ܠܟܬܒܐ: ܘܝܬܝܪܐ ܠܝܗ ܡܢ ܢܒܝܘܬܐ ܕܐܠܗܐ: ܘܗܘ ܦܪܝܫܐ ܠܝܗ ܡܢ ܒܟܠ ܚܝܗ: ܘܝܕܝܥܐ ܠܝܗ. ܘܗܘ ܥܡ ܠܒܝܬ ܡܦܠܚܢܐ ܘܥܡ ܡܟܝܟ ܒܟܠ ܒܟܠܗܘܢ ܒܒܥܘܬܗܘܢ: ܘܥܡ ܡܬܒܪ ܒܘܪܟܬܐ ܗܝ ܕܝܗܒ ܗܘܐ ܒܟܠܗܘܢ ܗܝܡܢܘܬܐ ܕܐܢܫ ܠܗܘܢ. ܗܘ ܥܡ ܡܫܝܚܐ ܕܠܒܝܬ ܠܗܘܢ ܐܝܟܐ ܡܝܢܝܬܐ: ܫܒܚ ܕܗܘ ܝܠܗ ܒܪܘܚܐ ܕܐܢܫܘܬܐ ܒܘܟ ܪܡܙܐ ܡܢ ܒܟܠܗܘܢ: ܘܪܘܚܐ ܕܗܘܦܟܐ ܥܡ ܚܘܪܐ: ܘܡܢ ܡܝܢܝ ܠܐ ܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫܢ[40] ܠܗ ܘܡܬܚܙܝܢ[39] ܠܗ: ܘܡܦܠܚܢܘܬܗ ܐܝܟ ܟܠܗ ܗܢܘܢܐ܀[ܦ. 137]

ܡܫܟܢܐ ܐܦܝܣܩܘܦܐ
ܒܫܘܒܚܐ ܕܐܠܗܐ. ܐܦܝܣܩܘܦܐ ܕܡܘܦܪܢܝܐ ܕܩܢܛܪܐ. ܕܥܕܬܐ ܕܡܕܢܚܐ ܕܐܬܘܪܝܐ
ܗܘܪܡܠܘ: ܐܢܠܝܠ: 30 ܒܗ 2017

---

33. ܣܓܝܐܐ ܬܘܕܝܬܐ. ܗ.ܕ ܝܠܗ܀
34. ܣܓܝܐܐ ܬܘܕܝܬܐ. ܗ.ܕ ܬܘܠܝܢܐ܀
35. ܠܗ ܒܝܬܢܝܐ: ܐܝܟ ܝܗܒܐ ܠܗ ܢܦܫܐ ܡܦܠܚܢܐ ܚܕܐ ܐܢܫܐ ܕܡܫܡܠܝ. ܘܐܢܫ (ܐܝܟ ܐܢܓܠܝܙܝܐ) ܒܝܬܢܝܐ ܘܬܘܩܢܐ(exercise; training) ܡܦܠܚܢܐ ܚܕܐ ܢܒܝܘܬܐ ܘܡܫܡܠܝ (ܘܫܠܡܐ؟) ܒܝܕ ܚܟܡܐ܀
36. ܗ.ܕ ܒܐܢܫܐ ܐܘ ܒܚܟܡܐ(ܐܢܫܐ)܀
37. ܡܬܪܓܡܢܐ: ܠܟܬܒܐ ܡܬܪܓܡܢܘܬܐ܀
38. ܫܘܒܚܐ: ܐܝܟ ܕܝܢܐ܀
39. ܦܪܝܫܐ ܦܪܝܫܐ܀
40. ܕܡܫܡܫܢ ... ܘܡܬܚܙܝܢ܀ ܗ.ܕ ܕܡܫܝܚܐ ܕܡܫܡܫ ܗܝ ܡܫܝ ܒܘܪܟܬܐ(ܡܪܟܐ) ܘܐܘܠܝܢܐ. ܐܢܫܐ ܡܫܝ ܢܒܝܐ ܡܟܝܟܐ (ܒܐܠܗܘܬܗ)؛ ܐܠܗܐ ܠܝܗ: ܘܗܘܕܐ ܡܢܝܢܐ ܠܝܗ ܘܡܫܝܚܐ ܘܟܠ ܫܡܫܐ ܠܟܠܗܘܢ܀ ܐܦ ܦܬܓܡܐ ܕܟܬܒܘܬܗ (ܠܗ ܐܢܐ ܣܓܝܘܬܐ ܕܟܠܗ ܟܠ ܦܪܝܫܐ ܠܟܠܗ)؛ ܡܢ ܫܡܫ ܫܡܫܗ ܕܝܠܗ ܘܡܫܩܠ ܫܡܫܬܐ ܗܘܬ ܐܝܟ ܒܢܝܐ ܕܟܠܗܘܢ ܒܝܬܢܝܐ ܘܡܠܟܘܬܐ ܕܢܒܝܐ (ܥܒܕܘܗ ܡܢ ܣܓܝܐܐ)܀ ܐܢܫܐ ܡܢ ܟܠܗ ܡܢܝܢܐ: ܡܝܢ ܠܗ ܟܠ ܫܡܫܬܐ ܘܗܘܐ ܠܗ ܝܗܒܐ ܒܟܠ ܟܠܝܢܐ ܡܢ ܒܟܠܗܘܢ ܚܝܠܐ ܕܒܢܝܐ ܡܫܟܢܐ ܕܟܬܒܘܬܐ: ܘܦܬܓܡܗ ܟܠ ܡܝܢ ܠܗ ܣܓܝܐ: ܐܢܫܐ ܒܘܣܝܟ ܠܗ ܘܗܘܐ ܠܗ ܦܬܓܡܐ ܩܕܫܐ ܘܡܘܕܝܢܗ ܡܫܝܚܐ ܥܡ ܐܠܗܐ ܡܟܝܟܐ ܗܘ ܕܟܠܝܗ ܘܡܦܠܚܗ ܩܕܫܐ ܠܝܗ܀